



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

03-07-2002

03-07-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden	1
<i>Sprekers: Paul Tant, Luc Goutry, Joos Wauters</i>	

WETSONTWERPEN 4

Wetsontwerp betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (1827/1 tot 6)	4
- Wetsontwerp aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van ... tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (1828/1 tot 3)	4
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	7
Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de afschaffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991 (1853/1 en 2)	8
<i>Algemene bespreking</i>	8
<i>Bespreking van de artikelen</i>	8
<i>Spreker: Annemie Neyts, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken</i>	

Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 – Sectie "Internationale Samenwerking" (zonder verslag) (1838/1)	9
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	9
<i>Bespreking van de artikelen</i>	9
BIJLAGE	11

STEMMINGEN 11

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 11

INTERNE BESLUITEN 11

INTERPELLATIEVERZOEKEN 11

INGEKOMEN 11

MEDEDELINGEN 12

REGERING 12

Verslag 12

ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2002 12

MAANDELIJKE OPVOLGING VAN DE EUROPESE DOSSIERS 12

ARBITRAGEHOF 13

ARRESTEN 13

PREJUDICIËLE VRAAG 14

JAARVERSLAGEN 15

"OFFICE WALLON DE LA FORMATION 15

PROFESSIONNELLE ET DE L'EMPLOI" 15

RIJKSINSTITUUT VOOR DE SOCIALE 15

VERZEKERINGEN DER ZELFSTANDIGEN 15

STAATSSCHULD 15

VARIA 15

"CENTRE D'ACTION LAÏQUE" 15

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux	1
<i>Orateurs: Paul Tant, Luc Goutry, Joos Wauters</i>	

PROJETS DE LOI 4

Projet de loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (1827/1 à 6)	4
- Projet de loi relatif à l'action en cessation des infractions à la loi du ... concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (1828/1 à 3)	4
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	

<i>Discussion des articles</i>	7
Projet de loi modifiant la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991 (1853/1 et 2)	8
<i>Discussion générale</i>	8
<i>Discussion des articles</i>	8
<i>Orateur: Annemie Neyts, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères</i>	

Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 – Section "Coopération internationale" (sans rapport) (1838/1)	9
--	---

Discussion générale limitée 9*Discussion des articles* 9

ANNEXE 11

VOTES 11

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 11

DECISIONS INTERNES 11

DEMANDES D'INTERPELLATION 11

DEMANDES 11

COMMUNICATIONS 12

GOUVERNEMENT 12

Rapport 12

BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2002 12

SUIVI MENSUEL DES DOSSIERS EUROPEENS 12

COUR D'ARBITRAGE 13

ARRÊTS 13

QUESTION PREJUDICIELLE 14

RAPPORTS ANNUELS 15

OFFICE WALLON DE LA FORMATION 15

PROFESSIONNELLE ET DE L'EMPLOI 15

INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES POUR 15

TRAVAILLEURS INDEPENDANTS 15

DETTE PUBLIQUE 15

DIVERS 15

CENTRE D'ACTION LAÏQUE 15

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 03 JULI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 03 JUILLET 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Marc Verwilghen.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Karel Pinxten, wegens ziekte / pour raison de santé;
Olivier Maingain, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat.

01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux

De **voorzitter**: Op vraag van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en overeenkomstig de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor het wetsontwerp strekkende tot de wettelijke erkenning van behandelingen met vervangmiddelen en tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (nrs. 1749/1 en 2) te verdagen tot volgende week.

A la demande de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose de reporter le projet de loi visant à la reconnaissance légale des traitements de substitution et modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (n^{os} 1749/1 et 2) à la semaine prochaine.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.
Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik heb amendementen van de regering op het ontwerp van programmawet (nr. 1823/1) ontvangen betreffende artikelen verstuurd naar de commissie voor de Sociale Zaken.

J'ai reçu des amendements du gouvernement sur le projet de loi-programme (n° 1823/1) concernant les articles renvoyés en commission des Affaires sociales.

Daar de commissie haar werkzaamheden heeft beëindigd en een verslag heeft gemaakt, stel ik u voor haar deze amendementen terug te zenden zodat een aanvullend verslag zou worden rondgedeeld.

La commission ayant terminé ses travaux et ayant fait rapport, je vous propose de lui renvoyer ces nouveaux amendements afin qu'un rapport complémentaire nous soit distribué.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Daar de Conferentie van voorzitters de toestemming niet gegeven heeft om de bespreking in commissie van het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg aan te vatten voor het drukken van het wetsontwerp, moeten we ons uitspreken in plenaire vergadering over deze toestemming.

La Conférence des présidents n'ayant pas accordé l'autorisation de discuter en commission le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé avant impression, nous devons nous prononcer sur cette demande d'autorisation en séance plénière.

01.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb van de middagonderbreking gebruik gemaakt om de betrokken bepaling nogmaals in het Reglement te herlezen. Ik lees ze u voor: "De Conferentie van voorzitters is de mening toegedaan dat het tot haar bevoegdheid behoort om een commissie de toestemming te verlenen een officieel door de regering bij de Kamer ingediend wetsontwerp te bespreken." Ik zou de stukken wel eens willen zien waaruit deze officiële indiening blijkt, mijnheer de voorzitter.

01.01 Paul Tant (CD&V): Le Règlement fait état d'un dépôt officiel. Qu'est-ce qui atteste ce dépôt officiel?

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, collega's, ik heb het reeds in de Conferentie van voorzitters uitgelegd maar ik zal zulks nog eens herhalen. Er zijn bij mij stukken ingediend met een volledig ontwerp, onder meer vergezeld van het advies van de Raad van State. Het is ondertekend door de bevoegde ministers en de bevoegde autoriteiten en het werd mij op 28 juni 2002 overhandigd.

Le **président**: Je suis en possession des documents. Le projet est signé.

01.02 Paul Tant (CD&V): Indien we deze procedure starten, dan wens ik het officiële stuk te zien. Ieder lid kan zulks trouwens vragen.

01.02 Paul Tant (CD&V): Je souhaiterais voir le document officiel.

De **voorzitter**: Ik zal het bij de griffier laten klaarleggen. Ik kan de vergadering daarvoor toch niet stilleggen?

Le **président**: Je le déposerai au greffe. A mon estime, les conditions requises sont remplies.

01.03 Paul Tant (CD&V): Toch wel. Ik kan niet doorgaan met een stemming daarover indien de voorwaarde daarvoor klaarblijkelijk niet is vervuld.

01.03 Paul Tant (CD&V): Je dois vérifier si elles le sont également pour moi, avant le vote.

De **voorzitter**: Mijns inziens, mijnheer Tant, zijn de voorwaarden vervuld.

01.04 Paul Tant (CD&V): Dat is de vraag niet. De vraag is of zulks ook mijns inziens zo is.

De **voorzitter**: Indien uw inziens van mijn inziens zou verschillen dan moet de Kamer beslissen.

01.05 Paul Tant (CD&V): Zo werkt het niet, mijnheer de voorzitter. Ik vraag u voor de stemming die u wilt organiseren om inzage van het

officiële stuk en ik zou het dan ook heel graag willen inzien.

De **voorzitter**: Collega's, ik denk dat ik mij deze ochtend in de Conferentie van voorzitters daarover heb uitgedrukt. Ik heb deze beslissing voorgesteld en bij mijn weten is er op dat punt geen probleem gerezen. Er was wel een probleem bij het punt dat dient besproken te worden. Dat is juist. Ik zal de stukken ter griffie neerleggen zodat u ze kunt inzien.

Le **président**: J'ai été suffisamment clair lors de la Conférence des présidents.

01.06 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, negeer mijn vraag alstublieft niet. Ik wens – iedereen heeft het recht dat te vragen – het officieel ingediende document in te zien. Dan pas kunnen wij nagaan in welke mate het quorum bereikt is om daarover te statueren.

01.06 Paul Tant (CD&V): Vous éludez ma question. Je veux voir le document officiel au préalable. Nous ne pourrions voter qu'à ce moment-là.

De **voorzitter**: Ik zal dat document over enkele ogenblikken ter griffie overleggen.

La Chambre va maintenant se prononcer sur le fait que nous pouvons, oui ou non, commencer la discussion selon le Règlement de la Chambre.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	71	Oui
Nee	4	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	75	Total

Seulement 75 membres ont pris part au vote. Le quorum (76 membres) n'est donc pas atteint.

Slechts 75 leden hebben aan de stemming deelgenomen. Het quorum (76 leden) is dus niet bereikt.

Cependant, j'ai pu remarquer que deux membres présents dans l'hémicycle n'ont pas pris part au vote. Ils doivent être ajoutés au nombre des participants. En conséquence, le quorum est atteint.

Ik moet vaststellen dat twee aanwezige leden niet aan de stemming hebben deelgenomen. Zij moeten meegeteld worden. Het quorum is dus bereikt.

La discussion en commission du projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé est donc autorisée.

De bespreking in commissie van het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg is dus toegestaan.

01.07 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is ongelooflijk. Ik zit al tien minuten met mijn vinger in de lucht. Ik heb het woord gevraagd vooraleer u tot de stemming bent overgegaan. U hebt dat gewoon genegeerd. U hebt laten stemmen. Ik wilde graag nog een verklaring afleggen vooraleer wij zouden stemmen.

01.07 Luc Goutry (CD&V): J'ai demandé la parole avant le vote, mais le président n'a pas réagi. Je voulais faire une déclaration avant le vote.

De **voorzitter**: U weet dat dit een procedurestemming is.

Le **président**: Il n'y a pas de déclarations de vote pour un vote de procédure.

01.08 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn verklaring ging over de procedurestemming. U vindt mijn verklaring misschien

01.08 Luc Goutry (CD&V): Ma déclaration portait précisément sur

totaal onbelangrijk zoals uit uw houding blijkt. Ik zou willen weten la procédure.
waarom u mijn verklaring onbelangrijk vindt.

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, ik verwijs naar het Reglement. Artikel 45 bepaalt dat er geen verklaring wordt gegeven voor de procedurestemming. De documenten zullen aan de griffie worden bezorgd.

01.09 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, van wie ging het verzoek nominatief uit om de agenda te wijzigen?

01.09 Paul Tant (CD&V): De qui la demande de modification de l'ordre du jour émanait-elle?

De **voorzitter**: Ik mag dat doen als voorzitter, mijnheer Tant. Ik moet daarvoor geen verzoek indienen.

Le **président**: Le président peut lui-même proposer une modification de l'ordre du jour.

01.10 Paul Tant (CD&V): Dat moet ik toch eens nader bekijken.

01.11 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik ga onmiddellijk in op uw tweede punt van de agenda, namelijk de verwijzing van het amendement van de regering naar de commissie voor de Sociale Zaken. Ik zal de commissie voor de Sociale Zaken om 14.30 uur bijeenroepen in zaal 1.

01.11 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Pour ce qui est des points qui viennent d'être renvoyés en commission des Affaires Sociales, je convoque la commission aujourd'hui à 14h30. Nous nous réunissons dans la salle 1.

De **voorzitter**: De heer Wauters roept zijn commissie bijeen in zaal 1 om 14.30 uur.

Wetsontwerpen

Projets de loi

02 Wetsontwerp betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (1827/1 tot 6)

- Wetsontwerp aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van ... tot bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (1828/1 tot 3)

02 Projet de loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (1827/1 à 6)

- Projet de loi relatif à l'action en cessation des infractions à la loi du ... concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (1828/1 à 3)

De commissie heeft het tweede ontwerp in het eerste ingevoegd (herkwalificatie artikel 78 van de Grondwet.)

La commission a inséré le second projet dans le premier (requalification article 78 de la Constitution).

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Pierre Lano, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

M. Pierre Lano, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Wie schrijft zich in de algemene bespreking in? Niemand. Dan is ze gesloten. Of toch niet, de heer Bourgeois vraagt het woord. Het verwonderde mij dat ik u niet zag.

02.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, er is te veel

rumoer. Ik zal even wachten.

De **voorzitter**: Collega's, wij zijn bezig met de bespreking van een wetsontwerp. De heer Bourgeois heeft het woord in de algemene bespreking. Collega's, het is het een of het ander: ou bien vous écoutez, ou bien vous faites semblant, ou bien vous sortez.

02.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik zou vooraf willen aandringen op de dringende installatie van interruptiemicrofoons. Daarnet bij de algemene bespreking heb ik onmiddellijk het woord gevraagd. Ik begrijp dat het moeilijk voor u is alles te zien.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister van Justitie, laat u niet verleiden. U moet luisteren naar de heer Bourgeois.

02.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, straks hebt u nog betalingsachterstand zonder dat u het weet.

Mijnheer de voorzitter, ik merk dat er nog steeds heel weinig belangstelling is. Wie niet geïnteresseerd is, kan misschien beter het halfroond verlaten.

Ik dank de rapporteur voor het niet brengen van het verslag. Bij dit ontwerp over de betalingsachterstand heb ik in de commissie enkele beschouwingen ontwikkeld. Ik zal ze niet in detail herhalen, maar ik wil in grote lijnen mijn evaluatie van dit ontwerp schetsen.

Een eerste bedenking is dat de regering kiest voor een *lex specialis*. Het gebeurt wel meer dat er niet gekozen wordt voor de inschrijving in de bestaande wetboeken, wat ik persoonlijk niet zo gelukkig vind, te meer daar ook de wet van 1 mei 1913 op het krediet der kleinhandelaars en ambachtslieden en op de intresten wegens vertraagde betaling een aantal identieke bepalingen bevat. Hierbij gaat het dan om facturen van kleinhandelaars en ambachtslieden gericht aan niet-handelaars en niet-ambachtslieden. In onderhavig ontwerp wordt afgeweken van een aantal bepalingen en begrippen van de wet van 1913, wat op het vlak van de legistiek niet zo erg goed is. Ik wijs er bijvoorbeeld op dat men het in de wet van 1913 heeft over de afgifte van de factuur die bewezen wordt door de verzending met een ter post aangetekende brief. In het ontwerp wordt niet het begrip afgifte gehanteerd maar wel het begrip ontvangst van de factuur. Ik vrees dat die term aanleiding zal geven tot discussiepunten en rechtsonzekerheid. Er zullen dus bijkomende discussies komen, terwijl het ontwerp er precies toe strekt om de betalingsachterstand te beperken en te zorgen voor meer efficiëntie bij de invordering daarvan.

Ten tweede had ik ervoor gepleit om een en ander in te voegen in de bestaande wetboeken. In het burgerlijk wetboek staan immers reeds tal van bepalingen die van toepassing zijn op de handelsrelaties, de relaties tussen de handelaars zelf. Ik heb aangekondigd dat er naar mijn oordeel wellicht sprake zou kunnen zijn van grondwettelijke bezwaren, omdat er een verschil bestaat in de behandeling van vorderingen van bijvoorbeeld KMO's op particulieren en vorderingen tussen handelaars onderling.

Een volgend probleem is dat er nog eens een nieuwe intrestvorm in

02.03 Geert Bourgeois (VU&ID): J'ai exposé un certain nombre de considérations en commission, je ne les répéterai pas en détail.

Le gouvernement opte pour une *lex specialis*, au lieu d'insérer cette disposition dans un code existant. Cette technique n'est guère satisfaisante, d'autant plus qu'une loi de 1913 règle cette question en ce qui concerne les factures adressées aux personnes qui ne sont ni commerçants ni artisans. On s'en écarte à présent. Ainsi, le point de départ est désormais la réception d'une facture au lieu de son envoi, ce qui va susciter bon nombre de discussions.

Le Code civil contient déjà un grand nombre de dispositions en matière de relations commerciales. Il est permis d'évoquer des objections d'ordre constitutionnel car on crée à présent une inégalité entre les créances des PME à l'égard de particuliers et les créances entre commerçants.

Une nouvelle forme d'intérêt est créée; elle n'est pas transparente et son taux doit encore être publié au *Moniteur* alors qu'il est défini, selon l'usage courant, dans les conditions figurant sur les contrats et les factures.

En outre, le créancier doit pouvoir obtenir un titre pour créance non

het leven wordt geroepen. Het gaat trouwens om een niet zo eenvoudige of transparante intrestvorm, terwijl het een vast gegeven is dat geschillen tussen handelaars beheerst worden door de contract- of factuurvoorwaarden. De rechtbanken hebben daaromtrent eigenlijk een vrij duidelijk rechtspraak ontwikkeld. Artikel 5 heeft het hier over de intrest tegen de referentie-intrestvoet van de Europese Centrale Bank vermeerderd met 7 procentpunten. Die intrestvoet en iedere wijziging ervan zal in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd moeten worden. Ik verwijs naar de intrestvoet bij overheidsopdrachten. Iedereen moet in het staatsblad volgen welke nu de toepasselijke intrestvoet is. Ik meen dat het niet de beste oplossing is.

Een ander aspect is dat de schuldeiser een uitvoerbare titel voor onbetwiste schulden moet kunnen verkrijgen binnen 90 dagen.

Daaromtrent zijn er geen nieuwe procedurele regels uitgeschreven. Ik kan dat best begrijpen, mijnheer de minister, maar ik wijs erop dat aan de gerechtelijke procedure niets wordt gewijzigd. Nochtans zijn wij allebei voorstander van de hervorming ervan. U weet dat ik allang geleden een wetsvoorstel heb ingediend tot hervorming van de burgerlijke procedure. Ook de vereniging van Vlaamse balies heeft daaromtrent een ontwerp en u hebt een voorontwerp. Ik vrees dat, terwijl dit voorheen heel zelden het geval was, door onderhavig ontwerp de procedures voor de handelsrechtbanken wel aanleiding tot betwistingen zullen geven. Ik meen dat bijvoorbeeld de open norm van billijkheid voor heel wat discussie kan zorgen en dat er ettelijke jaren zullen voorbijgaan voor er een nieuwe gestabiliseerde rechtspraak is van het Hof van Cassatie. Zo zullen, denk ik, de nieuwe interestvorm, de dag van ontvangst van de factuur, de kennelijk onbillijke bedingen aanleiding geven tot vonnissen.

Ik heb er in de commissie op gewezen, mijnheer de minister, dat er bijvoorbeeld omtrent de schadebedingen een gestabiliseerde rechtspraak voorhanden is die vrij duidelijk is voor alle handelaars, die trouwens nog altijd worden bijgestaan door advocaten. Die rechtspraak laat hun toe om een schadebeding op hun factuurvoorwaarden af te drukken en in hun contracten op te nemen, waardoor zij naar de rechtbank kunnen stappen zonder bijkomende problemen. Nu krijgt de rechter een aantal nieuwe beoordelingscriteria die ook bij niet-betwiste schuldvorderingen tot betwistingen aanleiding kunnen geven, zoals bijvoorbeeld de aard van het product of de dienst of de objectieve redenen om af te wijken van de wettelijke bepalingen.

Ik ben dus niet onverdeeld positief over de tekst. Hoewel uw vertegenwoordigers gerepliceerd hebben op de knelpunten die ik heb opgeworpen, blijf ik zitten met het probleem van de mogelijke ongelijkheid, de mogelijke grondwettelijke bezwaren.

Ten slotte is de belangrijkste reden van ons voorbehoud bij het wetsontwerp dat er uitgerekend door een wetsontwerp dat de betalingsachterstand bij handelstransacties wil bestrijden, nieuwe discussies kunnen ontstaan met vertraging van de procedure tot gevolg. Daardoor zullen dossiers die met toepassing van artikel 735 op de inleiding worden behandeld, ofwel op de rol worden geplaatst ofwel aanleiding geven tot bijkomende vonnissen. Dat is het meest fundamentele voorbehoud dat we bij het wetsontwerp hebben.

contestée dans les 90 jours. Le projet de loi n'instaure pas de nouvelles règles de procédure, ce que nous comprenons parfaitement. Nous craignons simplement qu'il en résulte une augmentation du nombre de litiges.

En matière de dédommagement, il existe actuellement pour les commerçants une jurisprudence stable. Ce projet de loi introduit néanmoins pour le juge de nouveaux critères qui pourront susciter de nouveaux débats.

Nous ne pouvons donc pas nous prononcer inconditionnellement en faveur de ce projet de loi.

02.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mijn betoog zal erg kort zijn. Wij hebben van gedachten kunnen wisselen in de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht over de omzetting van de Europese richtlijn met betrekking tot de overschrijding van de betalingstermijnen.

Het is alom bekend dat het bedrijfsleven ernstige problemen ondervindt in deze materie en dat het dus noodzakelijk was toch een reactie te geven. Het bedrijfsleven heeft de fases die aan de richtlijn voorafgingen aangegrepen om bij herhaling aan te dringen op het nemen van regulerende initiatieven. De Europese Commissie zelf heeft in het begin geaarzeld omdat het voor haar moeilijk was in te grijpen in een aangelegenheid die eigenlijk in hoofdzaak wordt bepaald door handelsgebruiken. Men heeft echter ingezien dat het toch nodig was een maatregel te nemen. Men zegt dat wij een lex specialis hebben gekozen. Dat is exact, maar het was hier wellicht de meest voor de hand liggende beslissing.

Monsieur le président, je constate qu'en matière d'intérêts et de frais de recouvrement, beaucoup de transparence découle du projet de loi. Dans ces conditions, je pense que nous pouvons avancer en la matière.

De heer Bourgeois heeft voorts de kritiek geformuleerd dat om effectief de rechtszekerheid te garanderen, de rentevoet door de minister van Financiën in het Belgisch Staatsblad moet worden gepubliceerd, zodat men een exacte berekening van de rente zal kunnen maken, wat een inspanning zal kosten en opvolging zal vereisen. Dat is evenwel vergelijkbaar met andere publicaties die ook op regelmatige tijdstippen verschijnen.

Wat het schadebeding betreft waarbij veroorzaakte schade ook wordt doorverrekend, ik denk dat de maatregelen waarin nu in de wet wordt voorzien, volledig in het verlengde liggen van de rechtspraak zoals wij die kennen. Dat is dus een wettelijke bevestiging. Dat neemt niet weg dat er nog betwistingen kunnen rijzen, maar ook daar zal zich vrij snel en sneller dan in het verleden een rechtspraak aftekenen. In die omstandigheden nodig ik de Kamer dan ook uit het wetsontwerp goed te keuren.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1827/6)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1827/6)**

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.
Le projet de loi compte 15 articles.

02.04 **Marc Verwilghen**, ministre: La transposition de la directive européenne a déjà fait l'objet de longues discussions au sein de la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique. Le dépassement des délais de paiement constitue un grave problème pour les entreprises. C'est la raison pour laquelle le secteur a multiplié ses demandes concernant de nouvelles initiatives législatives.

La Commission européenne s'est d'abord montrée hésitante car elle ne souhaitait pas s'immiscer dans les usages commerciaux mais a fini par estimer qu'il était malgré tout préférable de régler cette matière.

Het wetsontwerp brengt heel wat verduidelijking op het vlak van de invorderingskosten. Wij zullen dus vooruitgang kunnen boeken.

En effet, le taux doit être régulièrement publié au *Moniteur belge*. Cela exigera un effort, mais il en va de même pour d'autres publications qui doivent avoir lieu à des moments réguliers. Les mesures en matière de clause pénale se situent dans le prolongement de la jurisprudence actuelle et je ne m'attends donc pas à des discussions supplémentaires. Je demande à la Chambre d'adopter ce projet de loi.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 13, met tekstverbetering, 14 en 15 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 13, avec correction de texte, 14 et 15 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de afschaffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991 (1853/1 en 2)**

03 **Projet de loi modifiant la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991 (1853/1 et 2)**

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Olivier Maingain, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.
M. Olivier Maingain, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1853/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1853/1)**

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.
Le projet de loi compte 6 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Monsieur le ministre, j'ai une question de curiosité. Toutes ces lois prévoient l'entrée en vigueur à la date de la publication au Moniteur belge. Vous avez une particularité pour ne pas laisser passer le délai de 10 jours, madame la ministre?

03.01 Minister **Annemie Neyts**: Mijnheer de voorzitter, verontschuldig mij, maar u zei "mijnheer de minister", en daarom was ik even in verwarring. Ik heb uw vraag niet goed begrepen, mijnheer

de voorzitter.

De **voorzitter**: De twee wetsontwerpen die wij hebben behandeld, voorzien in fine dat de wet in werking treedt de dag van de publicatie in het Belgisch Staatsblad. Als er niets wordt vermeld, treedt een wet automatisch 10 dagen na publicatie in werking.

03.02 Minister **Annemie Neyts**: De wet treedt automatisch ...?

De **voorzitter**: Tien dagen na de publicatie in het Belgisch Staatsblad treedt een wet, die verder niets stipuleert, in werking. U zegt dat de wet de dag zelf in werking treedt.

03.03 Minister **Annemie Neyts**: Mijnheer de voorzitter, dat is juist. Er rest ons heel weinig tijd om alle stappen, nodig om de hele operatie af te ronden, af te leggen. Tien dagen staat nog altijd gelijk met twee weken.

03.03 **Annemie Neyts**, ministre: Différentes démarches doivent encore être entreprises avant que l'opération puisse être clôturée; nous disposons de peu de temps, et dix jours reviennent en fait à deux semaines.

De **voorzitter**: Waarom stelt u de publicatie dan niet wat uit? Ik heb een tabel laten opmaken van al de goedgekeurde wetten en de data van ondertekening door het staatshoofd en de publicatie in het Belgisch Staatsblad.

Le **président**: Vous reportez donc la publication. Je tiens à jour un tableau reprenant les dates d'adoption et de publication des lois.

03.04 Minister **Annemie Neyts**: Mijnheer de voorzitter, wij zijn u daar heel erkentelijk voor.

Le **président**: Je compte sur vous.

04 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 – Sectie "Internationale Samenwerking" (zonder verslag) (1838/1)

04 Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 – Section "Coopération internationale" (sans rapport) (1838/1)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden.

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Beperkte algemene bespreking ***Discussion générale limitée***

De beperkte algemene bespreking is geopend.
La discussion générale limitée est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1838/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 66,4) **(1838/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3, alsmede de bijgevoegde tabellen, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3, ainsi que les tableaux annexés, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 14.41 uur. Volgende vergadering donderdag 4 juli 2002 om 14.15 uur.
La séance est levée à 14.41 heures. Prochaine séance jeudi 4 juillet 2002 à 14.15 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****WOENSDAG 03 JULI 2002****MERCREDI 03 JUILLET 2002****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont pris part au vote – Hebben aan de stemming deelgenomen:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Canon, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Etaient absents au moment du vote – Waren afwezig op het ogenblik van de stemming:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Avontroodt, Bonte, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Colen, Collard, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Denis, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Drion, Dufour, Eyskens, Féret, Fournaux, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lano, Larcier, Leen, Lefevre, Maingain, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Tastenhoye, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Willems.

Etait absent pour cause de maladie - Was afwezig wegens ziekte:

Le membre-Het lid: Karel Pinxten.

Etait excusé - Was verhinderd:

Le membre-Het lid: Olivier Maingain.

INTERNE BESLUITEN**DECISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEKEN****DEMANDES D'INTERPELLATION****Ingekomen****Demandes**

1. mevrouw Greta D'Hondt tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "overlevingspensioenen".
(nr. 1345 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

1. Mme Greta D'Hondt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la pension de survie".
(n° 1345 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

2. de heer Ferdy Willems tot de minister van Justitie over "de uitwijzing van Roemeense jongeren".

(nr. 1346 – omgewerkt in mondelinge vraag)

3. de heer Bert Schoofs tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de toestand inzake het voormalig vakantiecentrum Hengelhof te Houthalen-Helchteren".

(nr. 1347 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "l'expulsion de jeunes Roumains".

(n° 1346 – transformée en question orale)

3. M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la situation en ce qui concerne l'ancien centre de vacances 'Hengelhof' à Houthalen-Helchteren".

(n° 1347 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

MEDEDELINGEN

REGERING

Verslag

Bij brief van 27 juni 2002 zendt de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 houdende samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas, het verslag over betreffende de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas gedurende het dienstjaar 2001.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Algemene uitgavenbegroting 2002

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 26 juni 2002, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Federale Politie en de Geïntegreerde Werking;
- bij brief van 1 juli 2002, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Diensten van de eerste minister (Wetenschapsbeleid);
- bij brief van 1 juli 2002, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Kanselarij en de Algemene Diensten;
- bij brief van 1 juli 2002, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Maandelijks opvolging van de Europese dossiers

COMMUNICATIONS

GOUVERNEMENT

Rapport

Par lettre du 27 juin 2002, le ministre des Finances transmet, en exécution de l'article 36 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations, le rapport sur les opérations de la Caisse des Dépôts et Consignations pendant l'année 2001.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget général des dépenses 2002

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 26 juin 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la Police fédérale et le Fonctionnement intégré;
- par lettre du 1^{er} juillet 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant les Services du premier ministre (Politique scientifique);
- par lettre du 1^{er} juillet 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la Chancellerie et les Services généraux;
- par lettre du 1^{er} juillet 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Suivi mensuel des dossiers européens

Bij brief van 25 juni 2002 zendt de minister van Financiën de maandelijkse opvolging van de Europese dossiers (toestand op 31 mei 2002) over.
Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Par lettre du 25 juin 2002, le ministre des Finances transmet le suivi mensuel des dossiers européens (situation au 31 mai 2002).

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Finances et du Budget et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 104/2002 uitgesproken op 26 juni 2002 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 24, 34, 36 en 39 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het arbeidshof te Bergen bij arrest van 23 maart 2001 inzake de NV Axa Royale Belge tegen G. Renkens;
 (rolnummer: 2149)
- het arrest nr. 105/2002 uitgesproken op 26 juni 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Doornik bij vonnis van 24 april 2001 inzake E. Pinchon tegen D. Gilleman;
 (rolnummer: 2169)
- het arrest nr. 106/2002 uitgesproken op 26 juni 2002 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 20, 27 en 43 van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, gesteld door de Raad van State bij arresten van 24 april 2001 inzake respectievelijk P. Dufrane, C. Derese en P. Dufrane tegen de Belgische Staat; P. de Poortere tegen de Belgische Staat en T. Closson tegen de Belgische Staat;
 (rolnummers: 2172, 2173, 2178, 2195 en 2217)
- het arrest nr. 107/2002 uitgesproken op 26 juni 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 394 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 26 april 2001 inzake F. Van Espen tegen de Belgische Staat;
 (rolnummer: 2177)

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 104/2002 rendu le 26 juin 2002 concernant la question préjudicielle relative aux articles 24, 34, 36 et 39 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par la cour du travail de Mons par arrêt du 23 mars 2001 en cause de la SA Axa Royale Belge contre G. Renkens;
 (n° du rôle: 2149)
- l'arrêt n° 105/2002 rendu le 26 juin 2002 concernant la question préjudicielle relative à l'article 307bis du Code civil, posée par le juge de paix du second canton de Tournai par jugement du 24 avril 2001 en cause de E. Pinchon contre D. Gilleman;
 (n° du rôle: 2169)
- l'arrêt n° 106/2002 rendu le 26 juin 2002 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 20, 27 et 43 de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, posées par le Conseil d'Etat par arrêts du 24 avril 2001 en cause de respectivement P. Dufrane, C. Derese et P. Dufrane contre l'Etat belge; P. de Poortere contre l'Etat belge et T. Closson contre l'Etat belge;
 (n°^{os} du rôle: 2172, 2173, 2178, 2195 et 2217)
- l'arrêt n° 107/2002 rendu le 26 juin 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 394 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 26 avril 2001 en cause de F. Van Espen contre l'Etat belge;
 (n° du rôle: 2177)

- het arrest nr. 108/2002 uitgesproken op 26 juni 2002 betreffende de prejudiciële vragen over de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1977, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 3 mei 2001 inzake het openbaar ministerie en de minister van Financiën tegen J. Boersma en anderen;
(rolnummer: 2182)

- het arrest nr. 109/2002 uitgesproken op 26 juni 2002 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 3 en 4 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering en artikel 10, § 1, tweede en derde lid, en § 2, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel bij vonnis van 21 juni 2001 inzake F. Al Haddad en anderen tegen de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;
(rolnummer: 2207)

- het arrest nr. 110/2002 uitgesproken op 26 juni 2002 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 56bis, § 1, van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de arbeidsrechtbank te Luik bij vonnis van 29 juni 2001 inzake P. Deltour tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers en de VZW Sociaal Verzekeringsfonds H.D.P.;
(rolnummer: 2220)

- het arrest nr. 116/2002 uitgesproken op 26 juni 2002 betreffende de vorderingen tot schorsing van het decreet van het Vlaamse Gewest van 14 december 2001 "voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden", ingesteld door J. Creve en anderen en door G. Van Mieghem en anderen.

(rolnummers: 2392 en 2407)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vraag

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 10, 13 en 201 van het decreet van het Waalse Gewest van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, gesteld door de vrederechter van het eerste kanton Charleroi bij vonnis van 2 mei 2002 inzake F. Bondroit en M.-P. Binse tegen J. Varga; de beschikking tot herformulering van de voormelde prejudiciële vraag.

(rolnummer: 2447)

- l'arrêt n° 108/2002 rendu le 26 juin 2002 concernant les questions préjudicielles relatives à la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par arrêté royal du 18 juillet 1977, posées par la cour d'appel de Gand par arrêt du 3 mai 2001 en cause du ministère public et du ministre des Finances contre J. Boersma et autres;

(n° du rôle: 2182)

- l'arrêt n° 109/2002 rendu le 26 juin 2002 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 3 et 4 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale et à l'article 10, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posées par le tribunal de première instance de Nivelles par jugement du 21 juin 2001 en cause de F. Al Haddad et autres contre la Société des transports intercommunaux de Bruxelles;

(n° du rôle: 2207)

- l'arrêt n° 110/2002 rendu le 26 juin 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 56bis, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le tribunal du travail de Liège par jugement du 29 juin 2001 en cause de P. Deltour contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et l'ASBL H.D.P. Caisse d'assurances sociales;

(n° du rôle: 2220)

- l'arrêt n° 116/2002 rendu le 26 juin 2002 concernant les demandes de suspension du décret de la Région flamande du 14 décembre 2001 "pour quelques permis de construire pour lesquels valent des raisons obligatoires d'intérêt général", introduites par J. Creve et autres et par G. Van Mieghem et autres.

(n°^{os} du rôle: 2392 et 2407)

Pour information

Question préjudicielle

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie la question préjudicielle relative aux articles 10, 13 et 201 du décret de la Région wallonne du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du logement, posée par le juge de paix du premier canton de Charleroi par jugement du 2 mai 2002 en cause de F. Bondroit et M.-P. Binse contre J. Varga; l'ordonnance de reformulation de ladite question préjudicielle.

(n° du rôle: 2447)

*Ter kennisgeving**Pour information***JAARVERSLAGEN****RAPPORTS ANNUELS**

"Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi"

Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi

Bij brief van 1 juli 2002 zendt de administrateur-generaal van de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" het jaarverslag 2001 van de "FOREM" over.

Par lettre du 1^{er} juillet 2002, l'administrateur général de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi transmet le rapport d'activités 2001 du FOREM.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants

Het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen heeft het verslag "Statistiek voor het jaar 2001 van de aangesloten vennootschappen" overgezonden.

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants a transmis le rapport "Statistique pour l'année 2001 des sociétés affiliées".

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Staatsschuld**Dette publique**

De Administratie der Thesaurie van het ministerie van Financiën heeft het jaarverslag 2001 van de Staatsschuld overgezonden.

L'Administration de la Trésorerie du ministère des Finances a transmis le rapport annuel 2001 de la Dette publique.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

VARIA**DIVERS**

"Centre d'Action Laïque"

Centre d'Action Laïque

Bij brief van 23 juni 2002 zendt de voorzitter van de vzw "Centre d'Action Laïque" een werkdokument over dat als grondslag zou kunnen dienen voor een wetsvoorstel en een voorstel van koninklijk besluit die beide betrekking hebben op een wetenschappelijk proefproject inzake volksgezondheid met het oog op de controle en de reglementering van het gebruik van bepaalde verdovende middelen.

Par lettre du 23 juin 2002, le président de l'asbl Centre d'Action Laïque transmet un document de travail qui pourrait servir de base à une proposition de loi et d'arrêté royal concernant tous deux une expérience scientifique de santé publique visant le contrôle et la réglementation de la consommation de certaines drogues.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société